

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور.

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه ک آونه سی بکری بش غروشدور.
آونه اجرانی برینه پوسته پولی قبول
ابدیلیر . مرکزی شمعدیلک باب عالی
جاده سنده عطار بورغاک افندی ک
دکابدر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبان
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

دشمن محالكنى بيه بلا سبب تخریب
اینگندن قطعاً منع اولیوردی .
مثلاً قوتیه محاربه سنده دولت عثمانیه
قرمان هیئت سیاسیه سیله محارب اولوب
او هیئت سیاسیه نك كندی حائده بولان
وسلاح بدست مخالفت بولمیان اهالیسی
شایان صیانت ایدی . خداوندگار
حضرتلری آنلری صیانت بیوردقدن
بشق اردونی هایونه ویرمچك ذخیره لری
وار ایسه آنلری مخصوص چاوشلر
واسطه سیله جلب ایدوب هرکس ایله
آیری آیری بازارلق ایتمکدن و ماللری
ذخیره لری بعدالذکیل انسانی کاملاً
ویردکدن صکرم اشترا ایلکی اعتبار
ایتمشردی . بوکونکی کونده افکارمدنیه
بودرجه ترقی ایتمشکن بر دولت متعده نك
مملکت دشمنه داخل اولان اردولری
طبق خداوندگار حضرتلرنك اردولری
کبی حرکت ایتمورلری ؟ بوحالده بوکونکی
افکار مدنیه به خداوندگار حضرتلرنك
تمامیله مالک اولوب اردوی هایونی و افکار
مدنیه دائره سنده حرکت ایتمیردکلری
ثابت اولمز می ؟

خداوندگار حضرتلری دشمن محالکندن
بعضلری یقماً ایچونده اردوی هایونه
مساعده ویرمشلردر . لکن بویکیفیت
دشمنک ممالک عثمانیه کیرمکه فرجه باب
اولدینی صرمده ایقاع ایتمش اولدینی
خساراتک انتقامنی المی کبی هر حالده
مشروع بر حرکت مبنی ایدی .

« صرب صندینی ، دنیان موقعده
تأثیر شمیر جلادت عثمانیه ایله بر ایکی
ساعت ظرفده بریشان اولان فرقه
صلیبیه نك معموره زار مملکت عثمانیه
تخریبده کوسر دکلری انهمالک وحشیانه
مقابله طرف عثمانیادنده دشمن محالکته
آینه رخصت ویرلش اولسی منایر افکار
مدنیه بر معامله تشکیل ایدمز .
اوفرقه صلیبییه تشکیل ایدن اقوام
حرکت واقعه لریله اولیه بر معامله نك
ایفاسنی مجبوریت حاله کتیرمشلردی
دیمک اولور .

عهد حضرت خداوندگارندن صکرم
ممالک عثمانیه به بر ایکی کره دها هجوم
کوسر ترق صلیبی صربستانده وجهات
سارمده کندی دبنداشلری اولان اهالی
خرستیانیه نك کلیسارینه وارنجه به قدر
هریری تخریب و یقماً ایتمش اولدقلری
بیطرف خرسیتیان مورخلری تفصیلاتیه
یازمشلردر . بر آنلرک حرکانه برده

اوزمانلرده عثمانیلرک معاملانته باقیله حق
اولورسه افکار مدنیه و سیاسیه جه هانکی
طرفک ایلریده بولندینی کون کبی ظاهر
اولور .
(مابعدی وار)

بنده

فنیه

وانادیوم

اشته سزه ناشیده ، غریب برکله !
بزم لسانم زده ، عربجهده ترتیب ونشر
ایلمش لغتلی قاریش دیروبده بولگه نك
معناسنی آکلامق ایچون بیوده وقت
کچیرمیکز . حتی التمش بتمش سنه اول
اوروباده نشر ایدیلن الک بیولک لغتلمده
مراجعت ایتمسه کز (وانادیوم) ک نه
اولدقنه دائر معنومات آله کز ممکن اولمز .
چونکه وجودی ۱۸۰۵ سنده کشف
اولان بوشنیک (وانادیوم) نامیه یاد
ایلمسی آجق ۱۸۳۰ سنده وقوع
بولمشدر .

شمعی سزه و معدنلرک الیمتلیسی
هانکیسدر ؟ « دیه سوراجق اولسقی
شبه سزکه « آتون ، جوانی ویررسکز .
فقط معدنیانک قیمتلری مین اولان بر
فهرسی کوزدن کچیرمچك اولسه کز
التونک قیتمجه اون بدنجی اون سکرنجی
درجهده بولندینی و قیتمدار معادنک
بلکده الک آساقی طبقه سنده قالدینی
وبالعکس وانادیومک الک قیتمدار معدن
اولق اوزره فهرسک الک بالاسنده بولندینی
کوریرسکز . فی الحقیقه بش اون سنه اول
نشر ایدلش اولان بویه بر فهرسده
(وانادیوم) ک بر قیسه ۱۱۵،۶۱۶
فراق دکرنده اولدینی کوسرتمشدر .
معدن مذکورک برکیلو غرامی ۱۲۰،۰۰۰
فرانسه یعنی بر غرامی ۱۲۰ فرانسه
صانیدینی ده مضبوط توارنخدر . حالیکه
آلتونک برکیلو غرامی ۲،۰۰۰ فراقندن
زیاده ایتمور !

عجایب ! وانادیوم بوقدر قیتمدار
برمعدن اولسون ، السالر آنی آلتون
برینه موقع استعماله چیقارمه
دوشونسون ! بولا احتیال ویریه یلیرمی ؟
وانادیومک ماهیتی ونه یارایه جنی یلکچك
اولورسه الک قیتملی برمعدن اولمغه برابر
نه ایچون آلتون برینه قائم اولدینی
آکلاشیه یلیر .

وانادیوم الک اول ۱۸۰۵ سنده

(دلریو) نام کیمیا کر طرفندن مکسیدان
کن قورشون کولچلری ایچندن استخراج
ایلمشدر . کاشف اولی بومعدنی او قدر
خیس ، بی قیمت عد ایتمشیدی که حتی
آکا بر اسم ویرمکی بیه دوشونمه مش .
معدنک اسمنی مؤخر آ ۱۸۳۰ سنده
اسوج کیمیا کرلندن (ایستروئیم)
وضع ایلمشدر .

(وانادیوم) ندرتندن طولای قیتم
فوق العاده بی حائز بولتیور . التونک آندن
زیاده ندرتی واردر . بومعدنی استحصال
ایلمکی کندیلرینه مشغله انخذاذ ایتمش
اولان قاریقه صاحب لری هرسته التمش ،
یتمش طونیلاتو مالی بازار رواجه چیقار-
مقدن خالی قالمورلر .

وانادیوم معدنی شمعی به قدر یالکیز
یورصلن اوزرینه رسم یابانلر و یاخود
قماشلر اوزرینه الوان واشکال ترسیم
ایدنلر طرفندن قوللانیلیوردی .

فقط دوقور (لاران) نامنده برکنج
طیب طرفندن اجراقلان بر جوق تدقیقات
ونجارب فیه نتیجه سنده بعدما (وانادیوم)
معدنشدن فن تدوینک دخی استفاده
ایدمچکی ثابت اولمشدر .

تدقیقات کیمیویه (وانادیوم) ک
چلیکدن یکریمی یک دفعه زیاده بر قوتی حائز
بولندینی کوسرتمشدر . مثلاً قانه قوت
ویرمک ایچون بر درهم چلیک آله جفته
اومقدار (وانادیوم) آله حق اولورسه
یکریمی یک درهم چلیک آلتمش قدر استفاده
ایدله چکی ثابت اولمشدر .

(وانادیوم) ک بوخاصه سی ثابت
اولدقندن صکرم بولک املاحندن و یاخود
حامضاتندن بومیه نه مقداری آله یلکچك
تعین ایچونده تدقیقات طیه اجراسنه
لزوم کورونش . غیرتی دوقور (لاران)
بو جهتی ده کشف ایتمک اوزره تشمیرساق
غیرت ایدرک کرک کندی وجودده
وکرک برطاقم اجاسنک وجودلرنده اجرا
ایلدیکی تدقیقات نتیجه سنده بومیه یارم
میلی غرام ونهایت بر میلی غرام آسید-
وانادیق آلتنی لازم کله چکینی ظاهره
چیقارمشدر .

فقرالدم ، قیلوروس ، سیکر ضعیفی ،
وساره کبی تدوینی مشکل خسته لغلر
(آسیدوانادیق) سایه سنده شایان حیرت
برسرعت ایله تدوای اولیورلر . الک ضعیف
واک قانسز بر آدم بر ایکی هفته مدت
(آسیدوانادیق) تداوینسه دوام ایدنجه

اودرجه اکتساب قوت ایدیور ایتمش که

کندیسنی کورنلر حیرت عظیمیه دوچار
اولیورلر ایتمش .
وانادیومک شوخواص شفاتییه سی
اورویا مشاهیر اطبا سنه بشقه بر امید
ویردی . قوای بدنیه نك امر تزیدنده
بودرجه تأثیراتی کوریلن بردوانک ورمه
قارشیه برچاره اوله یلمسی احتمالیله همان
اجرای نجاربه ایستدار اولندی . بونجربه
لردن بر حسن نتیجه چیقه حق اولورسه
عالم انسانیت نهایت ورم کبی بر دشمن
مهلك ومده شه قارشیه بر سلاح مقاومت
تدارک ایتمش اوله جقدر .

بنده

سحر

آثار وارده

اوشویور میسک ؟ ..

بوعمر قایدن اضطرابلرله ، اینلرله
بر ییل ازیلدی کچدی .

حیاتم ؛ اوبر سنه ظرفده نه درجه
قاراکلق بر امل طاقت شکنک زبونی
اولمش ، نه قدر مشاق تحملسوز ، نه قدر
فغان دل افروز قارشوسنده صولک آتی
اتمام ایتمک ایسته مشدی .

یش نظرمده - تجسم ایدن - سیاهلره
برونش ، ماتلمره غرق اولمش بر مزاره
- بکا - شمشه نثار بر تجسم سماوی قدر
بارلاق ، هاله دن دها نظربا آغوش جانان
قدر لطیف کورونوردی .

بن اورایه ، او کرداب عدمه جانغراش
براله محظوظیت ایله سقوط ایتمک بک ،
بک جوق انتظار ایتم . حیف ! ...
بی پایان عذابلرک صدمات متوالیه
شیدیه سی آلتنده ایکلره ، ایکلره اوبر
سنه کچیردم . فقط اوکا : آن بان - کوز
باشلمله امرار ایتمک - کوچوجک
زمانلر بر تسلسل سریع ایله علاوه
اولیور ! ... او . برسال هیرانک
یاواش ، یاراش بیویه رک بر برخی تعقیب
ایتمک باشلادینی حس ایدیورم . بیلیم
نه وقت بوقعل غریبک بر ذنبه انقطاع
ایلدیکی کوره حکم ؟ ..

اوف ! سن ! بر نظره افتراق ایله -
بک سودیکک - بوکا ناندن آریلر قی ،
بوزوالیکی ترک ایتمه لیمیک ؟ ..

آه ! حیران تماشای اولدیم ، رنکی ؛
کونشک بر نکاه شعله داربله ، بر خنده

الى ايله قيزارميش شفق بلوطلارنى آكدبران
يئناقلرك ، برفانوس زريندن كچميش شعاع
قر ايله منور خزان ييراغى كې صارار -
ماليميدى ؟ . . .

اجسام ضياداره افاضه انوار ايدن
كوزلرك ، برسحاب ظلام آلود ، بربرده
اجل ايله ستر اولونماليميدى ؟ . . . برصرصر
موت ايله سونمه ليميدى ؟ . . .

يابن ، شاهراه حياتى يالديزلان
شمسك خونين برضروبندن ، يعنى سنك
زيرخاكه افول دهشت انكيزندن صوكره
ياشامليميدم ؟ . . .

اوت ، سن عالم ابدته كيتك . . .
بوس ايتكمه قيامادىم عذار آتسينك ،
هله اولملكون دوداقلرك ، اوبياض ،
زمين اللرك ، سياه ، ظالم طوبراقلر
آلتنده قالدى ؛ جورويور ، محو اوليور .
آه ! بن ايسه بو حضيض فاده پارچه -
لانييورم ، پارچه لانييورم ده ينه اولمه يورم ؛
.. برسته دنبرى - سندن آبرى ياشايورم ؛
سكا قاوشامايورم ! نه بيوك اضطراب !

اوشويور ، آفتاب عالم آرا ، حجله
لطيفته چكلمش ، بوبارد جهانك فورتنه -
لرندن قاجش ، ينه اوشويور ؛ اغاجلر ،
برصدمه ناكهاني به قارشى تيرم يور ،
صاللانييور ، استمدادكارانه چيغاقلر
قوبارييور ، قوشلر - كوركركه برونكركى
حالده - رعشه دار اوليورلر ؛ اوشويورلر ؛
بياض قار پارچه لرى ، شدتلى برروزكارك
سوقيله اوچوشه رقى - بر ولوله هول
انكيز آراسنده .. زمينى . بر ستره سفيد
ايله اورتمكه جالايشور ؛ - صوغوقلردن
خوشلانان ، ذوقياب اولان - وحشى ،
مشنوم بر قوشك آجى بر قهقهه سى قضاي
بى اتهاده اوزانه ، اوزانه غائب اوليور ؛
قيش . . .

ايشته بر قيش كه سنك ، اى نشوة
جان ! سنك بى سودالره مستغرق
ايتديكك ، تيرمه يرك ، بومظله شتادن
قورقهرقى بنم قوجانمه سيفيدىك زمانك
عبنى . . . ينه اويله بلوطلر برقى نثار ،
هر بر ، بتون كائنات برجامه سفيد آلتنده .
هرشى اوشويور . . .

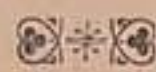
فقط سنك . انشلا ايچنده ياتان
آووجلرمك ايچنده ايصيتديم اوباموق
اللرك . قاردن دها صوغوق طوبراقلر
اوشومه يورمى ؟ . . . شمدي او ، قره ،
رطوبتلى انجماد ايتمش طوبراقلرك زير
ظلمتلكنده - اوخ ؛ بو حايه كارقوللرمك

اراسنه كيرمك ايچون قوشديك زماندن -
دها زياده اوشويورميسك ؟ . . .
آه ! اكر اوشويورسه بك ، سنك
ايچون حياتى فدايه حاضر بولونان بويچاره
عاشقكه - بارى - روياده كوروك ، عرض
جمال ايله ده سويله ، سويله كه سنى ينه
آغوش محبتورمه آلهيم سنى ، حرارت
اشتياق ايله تسخين ايدم . . .

لكن سندن يالكز شونى رجا
ايدرم :

سويله ! خاكدانك ضربات قهارانه -
سييله بر آووج غباره منقلب اولمغه
باشلايان سوكلم ، اوشويورميسك ؟ . . .

محمد مخلص



ستاره الهام

— استاد محترم اسماعيل صفا بكة —

بسم

مفكر مده بنم بر خيال سوداوى ،
ستاره لر كې نيم الناع زاهرانه ،
بكاي شعرمه بر نشوة نهان سربر . . .
كه بر كوزل قيزك اسرار عشقى حاوى ،
نكاه شوقه بر نشوة تحسره ،
قوجاق قوجاق آتيلير مستر كوزللكلر . . .
بور بهشتى كوزلك كه - روح لرزنده ،
قالور او كنده مسخر ، بر اشتياق غرام -
اوجار اوزاقلره بر شوقه تهكمه . . .
نجم ايليه رك صانكه افق مانده ،
شكسته بر دل زاريله ايلر استهزا
بن اوجاق ايترم آواره سر خياله . . .
تمایل ايلوب آفاق انتظاره نكاه .
سحاب ايجره مذهب خيالى آزارم . . .
بر اهزاز معطرله كاه لر زشدار ،

صباح روحى موقوف اشتياق ايلر .
مشام جام بر بوى غبرى تشميم
ايدن خيال بكارتله وقف ليل سياه . . .
شكار جوى امل . . . حمت روحى ديكلر ،
بر اضطراب معذله كيزلى ايكلكر كن .
غريق نشوة سودا تظاهر ايليه رك ،
آجار ملول نكاهنده بر جهان دكر !
كه حسن روضه جنتله نشو ياب غرور .
كبودى شب مهتاب ايچنده در لسان
شكوفه لرله مطرا رياض غراسى . . .

املرم كې رنگين قضاي تابانى . . .
مخيله كې اعماق جوى نجم آلود . . .



بودر بكا كورينن اى خيال روح افزود
طلوع زاهرلك حسن سحر زيباسى ،
ايدر غريق ايدر عالم فاده بى . . .

۶ تشرين اول : ۱۳۱۵ ايساق فره را



امتحان صكره

بر مكتبلى جوجفك صنف آرقداشلىر
خطابى

« حامد » سوزه ايشته بويله باشلار :

« كوش ايليكز ، كه آرقداشلىر !

باق ايردى ختامه امتحانم .

ترفيه صغله كامرام . . .

كوندن كونه آرتار اقتدارم ،

آرتقمده بونكه افتخارم .

تحصيل . سعادت ايجوندر .

سعي دنخى راحت ايجوندر .

مكتبه بوكون كيم ايتسه غيرت ،

آتيده بولور حضور و راحت ،

دقت ايدمده درسه دائم .

بز اولمايلم صوكنده نادم . . .

مكتب ! فيض آلمه سبيدر .

مكتب ! بزه كلشن ادبدر .

لازم بزه شمدي حب جاليشمق

مكتبه جاليشمغه آليشمق ،

صرف ايتمه هوايه فكرى ، بوشدر

مكتبه كچن زمان خوشدر

بوش كز مده دن ايلوب نوقى ،

بز ايتلى بز بوكون ترقى . . .

عالم اولور اعتباره لابق ،

جهل اولدى چونكه علمه قائق

اول جهلى همان ادوب ازاله

يوكسلملى رتبه كاله . . .

انساله دكل زمان ده باقى

بر نام قابير جهانده باقى

كل سى ايدم علومه بزد

بوش كچمسون اوده وقتمزده

سكره قابير جهانده جاهل

اولماز بوكا كوكلزده قائل

بن سى ايدرم علومه هر بار

بسم الله الرحمن الرحيم

ايشته ينه آفريئر آلام .
اذواق وسرور ايچنده قالم .
تقدير ايدنيور معلميم . . .
فخر ايتدى پدر بوكا اميم .

بوسته خانه قونطرول قلمى
كنه سندن
ا . نيازى



شام حزين

غريب كوكله بكزر شوشام حزين بهار . . .
خفيف ظلمتى پوشيده طبعدر . . .
طوران سكوت موقع فغان قسوتدر .
بو حال كوكله ماتم . ملال ايدر ايتار

ظلام ايچنده آفاجلر ، سبه يشيل طاغلى
بورده .. آه . . . بورده هزار حس برور
سياه كاه باقارده حزين حزين آغلر ،
نداسى قلب خرابك نداسنه بكزر . . .

شوطاغلرك آره سندن آقان كوزل دره لر
بتون صفاسنه روحك نشيده لر ؟ .
بكا خيال نكارم صويك ايچنده كولر . . .
بوچاغليانده صداسى اوت . صداسى بودر

مهاده شمشعله لرله اوچان ، كوجك دواز ،
كبود قام ضياك نكاهه چاربار . . .
اميدمك بكا عاكسى .. سونوك ضياى بودر

سرودى

ميتون كين

۴۸۱۰ متره ارتفاعده اولن ، لوقطه
تأسيسى

السالر كندى اختراع كرده لرى اولان
شمعدون فرلرى سينه زميندن كچيرمكه
اولدقلى كې دنيانك اك يوكسك تپه لر بيه
قدردنه جيقارمق عزمنه دوشمشلردر .
اوروپا قطعه سنك بر جوق يرلرنده جيم
طاغلره جيقمق ايچون ديشلى شمندوفرلر
بولنديى معلومدر . دانما يوكسلمك
غيرتنده بولان ساللر ايچون اويله ايتى
اوچيوز مترو ارتفاعنده بريره جيقمق
ايله كفايت ايتك ممكن اوله مزدي . آلر
دها يوكسكه ، بك جوق يوقارى يده